

# James

## Chapter 5

[www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com)

June 8, 2024

*A collation of the Robinson-Pierpont 2018 text against all transcribed Greek  
New Testament witnesses*

# Table of contents

<b>Note</b>	<b>7</b>
<b>Verse 5:1</b>	<b>9</b>
Witness counts . . . . .	9
Earliest attestation . . . . .	10
Witness groups . . . . .	11
Apparatus . . . . .	12
<b>Verse 5:2</b>	<b>14</b>
Witness counts . . . . .	14
Earliest attestation . . . . .	15
Witness groups . . . . .	16
Apparatus . . . . .	17
<b>Verse 5:3</b>	<b>18</b>
Witness counts . . . . .	18
Earliest attestation . . . . .	19
Witness groups . . . . .	21
Apparatus . . . . .	22
<b>Verse 5:4</b>	<b>24</b>
Witness counts . . . . .	24
Earliest attestation . . . . .	25
Witness groups . . . . .	27
Apparatus . . . . .	28
<b>Verse 5:5</b>	<b>30</b>
Witness counts . . . . .	30
Earliest attestation . . . . .	31

Witness groups . . . . .	33
Apparatus . . . . .	33
<b>Verse 5:6</b>	<b>35</b>
Witness counts . . . . .	35
Earliest attestation . . . . .	36
Witness groups . . . . .	37
Apparatus . . . . .	38
<b>Verse 5:7</b>	<b>39</b>
Witness counts . . . . .	39
Earliest attestation . . . . .	41
Witness groups . . . . .	43
Apparatus . . . . .	43
<b>Verse 5:8</b>	<b>46</b>
Witness counts . . . . .	46
Earliest attestation . . . . .	47
Witness groups . . . . .	49
Apparatus . . . . .	49
<b>Verse 5:9</b>	<b>51</b>
Witness counts . . . . .	51
Earliest attestation . . . . .	52
Witness groups . . . . .	54
Apparatus . . . . .	54
<b>Verse 5:10</b>	<b>56</b>
Witness counts . . . . .	56
Earliest attestation . . . . .	57
Witness groups . . . . .	59
Apparatus . . . . .	59
<b>Verse 5:11</b>	<b>61</b>
Witness counts . . . . .	61
Earliest attestation . . . . .	62
Witness groups . . . . .	64

Apparatus . . . . .	65
<b>Verse 5:12</b>	<b>67</b>
Witness counts . . . . .	67
Earliest attestation . . . . .	69
Witness groups . . . . .	71
Apparatus . . . . .	71
<b>Verse 5:13</b>	<b>75</b>
Witness counts . . . . .	75
Earliest attestation . . . . .	76
Witness groups . . . . .	77
Apparatus . . . . .	78
<b>Verse 5:14</b>	<b>79</b>
Witness counts . . . . .	79
Earliest attestation . . . . .	80
Witness groups . . . . .	82
Apparatus . . . . .	83
<b>Verse 5:15</b>	<b>85</b>
Witness counts . . . . .	85
Earliest attestation . . . . .	86
Witness groups . . . . .	88
Apparatus . . . . .	88
<b>Verse 5:16</b>	<b>90</b>
Witness counts . . . . .	90
Earliest attestation . . . . .	91
Witness groups . . . . .	93
Apparatus . . . . .	93
<b>Verse 5:17</b>	<b>95</b>
Witness counts . . . . .	95
Earliest attestation . . . . .	96
Witness groups . . . . .	98
Apparatus . . . . .	99

<b>Verse 5:18</b>	<b>101</b>
Witness counts . . . . .	101
Earliest attestation . . . . .	102
Witness groups . . . . .	104
Apparatus . . . . .	104
 <b>Verse 5:19</b>	 <b>106</b>
Witness counts . . . . .	106
Earliest attestation . . . . .	107
Witness groups . . . . .	108
Apparatus . . . . .	109
 <b>Verse 5:20</b>	 <b>111</b>
Witness counts . . . . .	111
Earliest attestation . . . . .	112
Witness groups . . . . .	114
Apparatus . . . . .	114

# Note

- Most manuscripts have not been transcribed and in consequence these apparatuses contain only a sample of the extant corpus.
- The collations and apparatuses have been created using automated algorithms and may in consequence display occasional imprecisions, especially in word alignment when there is significant textual variation in a verse. Please use them for indicative purposes only.
- Some manuscripts contain a verse more than once. This often involved splitting a verse and placing each segment on a different section of the manuscript. We have implemented an algorithm that reconstructs the complete verse from the separate segments. Reconstructed verses are shown between round brackets. For example, 40844(1<sup>c</sup>2) is the verse as it was attested in 40844 in a reconstruction that merged instances 1 and 2. Given that these are automated reconstructions, manual double-checks are advised. Sometimes it is not possible to safely reconstruct a verse and the witnesses where this is the case are not included in the collation (to see the specific witnesses that could not be reconstructed, please consult the witness counts for each verse).
- Corrected witnesses (marked with a superscript letter c) are reconstructed automatically and may display inaccuracies. They are shown with a ? sign to reflect this uncertainty. A corrected witness is included in the apparatus if its text is present in at least another witness, ie, if it does not attest to a singular reading.
- A witness is ignored if 60% or more of the words that it contains of the specific verse are uncertain.

Website version 2.0.0, witness transcriptions up-to-date as of October 1, 2023. More information at [www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com). Collations created by Norman Simon Rodriguez.



## Verse 5:1

*Byz<sup>RP</sup>*: ἀγε<sup>1</sup> νυν<sup>2</sup> οἱ<sup>3</sup> πλουσιοὶ<sup>4</sup> κλαυσάτε<sup>5</sup> ολολυζόντες<sup>6</sup>  
ἐπὶ<sup>7</sup> ταῖς<sup>8</sup> ταλαιπωρίαῖς<sup>9</sup> ὑμῶν<sup>10</sup> ταῖς<sup>11</sup> ἐπερχομέναις<sup>12</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: <a href="#">10100</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>1</sup>	2	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 20002 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>2</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>1</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>2</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
αγε	IV
νυν	IV
οι	IV
πλουσιοι	IV
κλαυσατε	IV
ολολυζοντες	IV
επι	IV
ταις	IV
ταλαιπωριας	IV
υμων	IV
ταις	IV
επερχομεναις	V

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The

remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5.1</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (ο): None.

## Apparatus

1. αγγ] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
2. νυν] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
3. οι] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
4. πλουσιοι] (2/4) IV: 20001 20003
  - [?]: V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
5. κλαυσατε] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
6. ολολυζοντες] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
7. επι] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074

8. ταις] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002

- τες: VII: 10074

9. ταλαιπωριας] (2/4) IV: 20003 V: 20002

- [?]π[?]αι[?]: VII: 10074
- ταλαιπωριες: IV: 20001

10. υμων] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074

11. ταις] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002

- τες: VII: 10074

12. επερχομεναις] (1/4) V: 20002

- [?]ερχομενες: VII: 10074
- επερχομεν[?]ς: IV: 20003
- επερχομεναις υμιν: IV: 20001

## Verse 5:2

*Byz<sup>RP</sup>*: ο<sup>1</sup> πλουτος<sup>2</sup> υμων<sup>3</sup> σεσηπεν<sup>4</sup> και<sup>5</sup> τα<sup>6</sup> ιματια<sup>7</sup>  
υμων<sup>8</sup> σητοβρωτα<sup>9</sup> γεγονεν<sup>10</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>3</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>4</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>3</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>4</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
ο	IV
πλουτος	IV
υμων	IV
σεσηπεν	IV
και	IV
τα	IV
ιματια	IV
υμων	IV
σητοβρωτα	IV
γεγονεν	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by



the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5.2</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (3): IV: 20001 20003 V: 20002

## Apparatus

1. ο] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.5.2</sub> || VII: 10074
2. πλουτος] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.5.2</sub> || VII: 10074
3. υμων] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.5.2</sub> || VII: 10074
4. σεσηπεν] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.5.2</sub>
  - σεσ[?]εν: VII: 10074
5. και] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.5.2</sub>
  - κ[?]: VII: 10074
6. τα] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.5.2</sub> || VII: 10074
7. ιματια] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.5.2</sub> || VII: 10074
8. υμων] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.5.2</sub>
  - [?]μων: VII: 10074
9. σητοβρωτα] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.5.2</sub>
  - σητο[?]ωτα: VII: 10074
10. γεγονεν] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.5.2</sub>
  - [?]εγονεν: VII: 10074

## Verse 5:3

Byz<sup>RP</sup>: ο<sup>1</sup> χρυσος<sup>2</sup> υμων<sup>3</sup> και<sup>4</sup> ο<sup>5</sup> αργυρος<sup>6</sup> κατιωται<sup>7</sup>  
 και<sup>8</sup> ο<sup>9</sup> ιος<sup>10</sup> αυτων<sup>11</sup> εις<sup>12</sup> μαρτυριον<sup>13</sup> υμιν<sup>14</sup> εσται<sup>15</sup>  
 και<sup>16</sup> φαγεται<sup>17</sup> τας<sup>18</sup> σαρκας<sup>19</sup> υμων<sup>20</sup> ως<sup>21</sup> πυρ<sup>22</sup>  
 εθησαυρισατε<sup>23</sup> εν<sup>24</sup> εσχαταις<sup>25</sup> ημεραις<sup>26</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: 10074
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>5</sup>	2	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>6</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

<sup>5</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>6</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ο	IV
χρυσος	IV
υμων	IV
και	IV
ο	IV
αργυρος	IV
κατιωται	IV
και	IV
ο	IV
ιος	IV
αυτων	IV
εις	IV
μαρτυριον	IV
υμιν	IV
εσται	IV
και	IV
φαγεται	IV
τας	IV

Reading	Earliest attestation (century)
σαρκας	IV
υμων	IV
ως	IV
πυρ	IV
εθησαυρισατε	IV
εν	IV
εσχαις	IV
ημεραις	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5.3</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

# Apparatus

1. ο] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. χρυσοϛ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. υμωv] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. και] (2/3) IV: 20001 20003
  - κατιωται και: V: 20002
5. ο] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. αργυροϛ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. κατιωται] (1/3) IV: 20001
  - κατειωται: IV: 20003
  - *either missing or lacuna*: V: 20002
8. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. ο] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. ιοϛ] (2/3) IV: 20001 V: 20002
  - ειιοϛ: IV: 20003
11. αυτωv] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
12. ειϛ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
13. μαρτυριον] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
14. υμιν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
15. εσται] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - εστε: IV: 20001
16. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
17. φαγεται] (2/3) IV: 20003 V: 20002

- φαίνεται: IV: 20001
18. τας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
19. σαρκας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
20. υμων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
21. ως] (2/3) IV: 20001 20003
- ο ιος ως: V: 20002
22. πυρ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
23. εθησαυρισατε] (2/3) IV: 20001 V: 20002
- εθαυρισατε: IV: 20003
24. εν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
25. εσχαταις] (2/3) IV: 20001 20003
- ημεραις εσχαταις: V: 20002
26. ημεραις] (2/3) IV: 20001 20003
- *either missing or lacuna*: V: 20002

## Verse 5:4

Byz<sup>RP</sup>: ιδου<sup>1</sup> ο<sup>2</sup> μισθος<sup>3</sup> των<sup>4</sup> εργατων<sup>5</sup> των<sup>6</sup> αμησαντων<sup>7</sup>  
 τας<sup>8</sup> χωρας<sup>9</sup> υμων<sup>10</sup> ο<sup>11</sup> απεστερημενος<sup>12</sup> αφ<sup>13</sup>  
 υμων<sup>14</sup> κραζει<sup>15</sup> και<sup>16</sup> αι<sup>17</sup> βοαι<sup>18</sup> των<sup>19</sup> θερισαντων<sup>20</sup>  
 εις<sup>21</sup> τα<sup>22</sup> ωτα<sup>23</sup> κυριου<sup>24</sup> σαβαωθ<sup>25</sup> εισεληλυθασιν<sup>26</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None



Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>7</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>8</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>7</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>8</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ιδου	IV
ο	IV
μισθος	IV
των	IV
εργατων	IV
των	IV
αμησαντων	IV
τας	IV
χωρας	IV
υμων	IV
ο	IV
απεστερημενος	V
αφ	IV
υμων	IV
κραζει	IV

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
αι	IV
βοαι	IV
των	IV
θερισαντων	IV
εις	IV
τα	IV
ωτα	IV
κυριου	IV
σαβαωθ	IV
εισεληλυθασιν	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5.4</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. ιδου] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. ο] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. μισθος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. των] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. εργατων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. των] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. αμνησαντων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. τας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. χωρας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. υμων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
11. ο] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
12. απεστερημενος] (1/3) V: 20002
  - αφυστερημενος: IV: 20001 20003
13. αφ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
14. υμων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
15. κραζει] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

16. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
17. αι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
18. βοαι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
19. των] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
20. θερισαντων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
21. εις] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
22. τα] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
23. ωτα] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
24. κυριου] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
25. σαβαωθ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
26. εισεληλυθασιν] (1/3) IV: 20001
- εισεληλυθαν: IV: 20003
  - εισεληλυθεν: V: 20002

## Verse 5:5

Byz<sup>RP</sup>: ετρυφησατε<sup>1</sup> επι<sup>2</sup> της<sup>3</sup> γης<sup>4</sup> και<sup>5</sup> εσπαταλησατε<sup>6</sup>  
εθρεψατε<sup>7</sup> τας<sup>8</sup> καρδιας<sup>9</sup> υμων<sup>10</sup> ως<sup>11</sup> εν<sup>12</sup> ημερα<sup>13</sup>  
σφαγης<sup>14</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>9</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>10</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>9</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>10</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
ετρυφησατε	IV
επι	IV
της	IV
γης	IV
και	IV
εσπαταλησατε	IV
εθρεψατε	IV
τας	IV
καρδιας	IV
υμων	IV
ως	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
εν	IV
ημερα	IV
σφαγης	IV



## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5.5</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. ετρυφησατε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. επι] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - ενι: IV: 20001
3. της] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. γης] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. και] (2/3) IV: 20001 20003
  - *either missing or lacuna*: V: 20002
6. εσπαταλησατε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. εθρεψατε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

8. τας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. καρδιας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. υμων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
11. ως] (0/3) None
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20002
12. εν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
13. ημερα] (2/3) IV: 20001 20003
- ημεραις: V: 20002
14. σφαγης] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

## Verse 5:6

*Byz<sup>RP</sup>*: κατεδικασατε<sup>1</sup> εφονευσατε<sup>2</sup> τον<sup>3</sup> δικαιον<sup>4</sup> ουκ<sup>5</sup>  
αντιτασσεται<sup>6</sup> υμιν<sup>7</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>11</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>12</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>11</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>12</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
κατεδικασατε	IV
εφονευσατε	IV
τον	IV
δικαιον	IV
ουκ	IV
αντιτασσεται	IV
υμιν	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (o) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5,6</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (3): IV: 20001 20003 V: 20002

# Apparatus

1. κατεδικασατε] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.6</sub>
2. εφονευσατε] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.6</sub>
3. τον] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.6</sub>
4. δικαιον] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.6</sub>
5. ουκ] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.6</sub>
6. αντιτασσεται] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.6</sub>
7. υμιν] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.6</sub>

## Verse 5:7

*Byz<sup>RP</sup>*: μακροθυμησατε<sup>1</sup> ουν<sup>2</sup> αδελφοι<sup>3</sup> εως<sup>4</sup> της<sup>5</sup>  
 παρουσιας<sup>6</sup> του<sup>7</sup> κυριου<sup>8</sup> ιδου<sup>9</sup> ο<sup>10</sup> γεωργος<sup>11</sup>  
 εκδεχεται<sup>12</sup> τον<sup>13</sup> τιμιον<sup>14</sup> καρπον<sup>15</sup> της<sup>16</sup> γης<sup>17</sup>  
 μακροθυμων<sup>18</sup> επ<sup>19</sup> αυτον<sup>20</sup> εως<sup>21</sup> λαβη<sup>22</sup> υετον<sup>23</sup>  
 πρωιμον<sup>24</sup> και<sup>25</sup> οψιμον<sup>26</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>13</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
<b>Number of witnesses that were taken into account in the collation<sup>14</sup></b>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

#### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

<sup>13</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>14</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).



## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
μακροθυμησατε	
ουν	IV
αδελφοι	IV
εως	IV
της	IV
παρουσιας	IV
του	IV
κυριου	IV
ιδου	IV
ο	IV
γεωργος	IV

Reading	Earliest attestation (century)
εκδεχεται	IV
τον	IV
τιμιον	IV
καρπον	IV
της	IV
γης	IV
μακροθυμων	IV
επ	IV
αυτον	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
εως	IV
λαβη	IV
υετον	V
πρωιμον	VII
και	IV
οψιμον	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5.7</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. μακροθυμησατε] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002

- *either missing or lacuna*: VII: 10074

2. ουν] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002

- *either missing or lacuna*: VII: 10074

3. αδελφοι] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002

- [?]α[?]ο[?]: VII: 10074

4. εως] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002

- *either missing or lacuna*: VII: 10074

5. της] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- [?]ης: VII: 10074
6. παρουσιας] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
7. του] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
8. κυριου] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
9. ιδου] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
10. ο] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
11. γεωργος] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
12. εκδεχεται] (2/4) IV: 20001 V: 20002
- εκδεχετε: IV: 20003
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
13. τον] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
14. τιμιον] (2/4) IV: 20001 V: 20002
- τειμιον: IV: 20003
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074

15. καρπον] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
16. της] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
17. γης] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
18. μακροθυμων] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- μακροθυ[?]ων: VII: 10074
19. επ] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
20. αυτον] (0/4) None
- αυτω: IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
21. εως] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
22. λαβη] (3/4) IV: 20003 V: 20002 VII: 10074
- αν λαβη: IV: 20001
23. υετον] (1/4) V: 20002
- καρπον τον: IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: IV: 20003 VII: 10074
24. πρωιμον] (1/4) VII: 10074
- προιμον: IV: 20001 20003 V: 20002
25. και] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- [?]αι: VII: 10074
26. οψιμον] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- οψ[?]ον: VII: 10074

## Verse 5:8

Byz<sup>RP</sup>: μακροθυμησατε<sup>1</sup> και<sup>2</sup> υμεις<sup>3</sup> στηριξατε<sup>4</sup> τας<sup>5</sup>  
καρδιας<sup>6</sup> υμων<sup>7</sup> οτι<sup>8</sup> η<sup>9</sup> παρουσια<sup>10</sup> του<sup>11</sup> κυριου<sup>12</sup>  
ηγγικεν<sup>13</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	V: <a href="#">20002</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>15</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>16</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>15</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>16</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
μακροθυμησατε	IV
και	IV
υμεις	IV
στηριξατε	IV
τας	IV
καρδιας	IV
υμων	IV
οτι	IV
η	IV
παρουσια	IV
του	IV
κυριου	IV
ηγγικεν	IV



## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5.8</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20003

## Apparatus

1. μακροθυμησατε] (2/2) →**unanimous**<sub>jam.5.8</sub> || IV: 20001
2. και] (1/2) →**unanimous**<sub>jam.5.8</sub>
  - ουν και: IV: 20001
3. υμεις] (1/2) →**unanimous**<sub>jam.5.8</sub>
  - υμις: IV: 20001
4. στηριξατε] (2/2) →**unanimous**<sub>jam.5.8</sub> || IV: 20001
5. τας] (2/2) →**unanimous**<sub>jam.5.8</sub> || IV: 20001
6. καρδιας] (2/2) →**unanimous**<sub>jam.5.8</sub> || IV: 20001

7. υμων] (2/2) →unanimous<sub>jam.5.8</sub> || IV: 20001
8. οτι] (2/2) →unanimous<sub>jam.5.8</sub> || IV: 20001
9. η] (2/2) →unanimous<sub>jam.5.8</sub> || IV: 20001
10. παρουσια] (2/2) →unanimous<sub>jam.5.8</sub> || IV: 20001
11. του] (2/2) →unanimous<sub>jam.5.8</sub> || IV: 20001
12. κυριου] (2/2) →unanimous<sub>jam.5.8</sub> || IV: 20001
13. ηγγικεν] (2/2) →unanimous<sub>jam.5.8</sub> || IV: 20001

## Verse 5:9

*Byz<sup>RP</sup>*: μη<sup>1</sup> στεναζετε<sup>2</sup> κατ<sup>3</sup> αλληλων<sup>4</sup> αδελφοι<sup>5</sup> ινα<sup>6</sup>  
μη<sup>7</sup> κριθητε<sup>8</sup> ιδου<sup>9</sup> ο<sup>10</sup> κριτης<sup>11</sup> προ<sup>12</sup> των<sup>13</sup> θυρων<sup>14</sup>  
εστηκεν<sup>15</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IV: <a href="#">20001</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>17</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>18</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>17</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>18</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
μη	IV
στεναζετε	IV
κατ	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
αλληλων	IV
αδελφοι	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
ινα	IV
μη	IV
κριθητε	IV
ιδου	IV
ο	IV
κριτης	IV
προ	IV
των	IV
θυρων	IV
εστηκεν	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5.9</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. **μη]** (1/2) IV: 20003
  - **[?]**: V: 20002
2. **στεναζετε]** (2/2) IV: 20003 V: 20002
3. **κατ]** (0/2) None
  - αδελφοι κατ: IV: 20003
  - αδελφοι μου κα**[?]**: V: 20002
4. **αλληλων]** (2/2) IV: 20003 V: 20002
5. **αδελφοι]** (0/2) None
  - *either missing or lacuna*: IV: 20003 V: 20002

6.  $\iota\nu\alpha]$  (2/2) IV: 20003 V: 20002
7.  $\mu\eta]$  (2/2) IV: 20003 V: 20002
8.  $\kappa\rho\iota\theta\eta\tau\epsilon]$  (2/2) IV: 20003 V: 20002
9.  $\iota\delta\omicron\upsilon]$  (1/2) IV: 20003
  - $[?]\delta\omicron\upsilon$ : V: 20002
10.  $\omicron]$  (2/2) IV: 20003 V: 20002
11.  $\kappa\rho\iota\tau\eta\varsigma]$  (2/2) IV: 20003 V: 20002
12.  $\pi\rho\omicron]$  (2/2) IV: 20003 V: 20002
13.  $\tau\omega\nu]$  (2/2) IV: 20003 V: 20002
14.  $\theta\upsilon\rho\omega\nu]$  (2/2) IV: 20003 V: 20002
15.  $\epsilon\sigma\tau\eta\kappa\epsilon\nu]$  (2/2) IV: 20003 V: 20002

## Verse 5:10

*Byz<sup>RP</sup>*: υποδειγμα<sup>1</sup> λαβετε<sup>2</sup> αδελφοι<sup>3</sup> μου<sup>4</sup> της<sup>5</sup>  
κακοπαθειας<sup>6</sup> και<sup>7</sup> της<sup>8</sup> μακροθυμιας<sup>9</sup> τους<sup>10</sup>  
προφητας<sup>11</sup> οι<sup>12</sup> ελαλησαν<sup>13</sup> τω<sup>14</sup> ονοματι<sup>15</sup> κυριου<sup>16</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>19</sup>	2	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>20</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>19</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>20</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
υποδειγμα	IV
λαβετε	IV
αδελφοι	IV
μου	IV
της	IV
κακοπαθειας	V
και	IV
της	IV
μακροθυμιας	IV
τους	IV
προφητας	IV
οι	IV
ελαλησαν	IV
τω	V
ονοματι	IV
κυριου	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jam.5.10</sub> group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. υποδειγμα] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - υποδιγμα: IV: 20001
2. λαβετε] (2/3) IV: 20001 20003
  - *either missing or lacuna*: V: 20002
3. αδελφοι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. μου] (1/3) IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: IV: 20003 V: 20002
5. της] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. κακοπαθειας] (1/3) V: 20002

- κακοπαθίας: IV: 20003
  - καλοκαγαθίας: IV: 20001
7. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. της] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. μακροθυμίας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. τους] (2/3) IV: 20001 20003
- εχετε τους: V: 20002
11. προφητας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
12. οι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
13. ελαλησαν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
14. τω] (1/3) V: 20002
- εν: IV: 20001
  - εν τω: IV: 20003
15. ονοματι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
16. κυριου] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

## Verse 5:11

*Byz<sup>RP</sup>*: ιδου<sup>1</sup> μακαριζομεν<sup>2</sup> τους<sup>3</sup> υπομενοντας<sup>4</sup>  
την<sup>5</sup> υπομονην<sup>6</sup> ιωβ<sup>7</sup> ηκουσατε<sup>8</sup> και<sup>9</sup> το<sup>10</sup> τελος<sup>11</sup>  
κυριου<sup>12</sup> ιδετε<sup>13</sup> οτι<sup>14</sup> πολυσπλαγχνος<sup>15</sup> εστιν<sup>16</sup> και<sup>17</sup>  
οικτιρμων<sup>18</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>21</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>22</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>21</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>22</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ιδου	IV
μακαριζομεν	IV
τους	IV
υπομενοντας	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
την	IV
υπομονην	IV
ιωβ	IV
ηκουσατε	IV
και	IV
το	IV
τελος	IV
κυριου	IV
ιδετε	V
οτι	IV

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
πολυσπλαγχ <sup>95</sup> ς	
εστιν	IV
και	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
οικτιρμων	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5.11</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.



# Apparatus

1. ἰδου] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. μακαριζομεν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. τους] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. υπομενοντας] (0/3) None
  - υπομειναντας: IV: 20003 V: 20002
  - υπομιναντας: IV: 20001
5. την] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. υπομονην] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. ἰωβ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. ηκουσατε] (2/3) IV: 20001 20003
  - ηκουσασται: V: 20002
9. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. το] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
11. τελος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
12. κυριου] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
13. ιδετε] (1/3) V: 20002
  - ειδετε: IV: 20001 20003
14. οτι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
15. πολυσπλαγχνος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
16. εστιν] (2/3) IV: 20001 V: 20002
  - εστι: IV: 20003
17. και] (0/3) None

- κυριος και: IV: 20003
- ο κυριος και: IV: 20001 V: 20002

18. οικτιρμων] (0/3) None

- οικτειρμων: IV: 20001 20003 V: 20002

## Verse 5:12

Byz<sup>RP</sup>: προ<sup>1</sup> παντων<sup>2</sup> δε<sup>3</sup> αδελφοι<sup>4</sup> μου<sup>5</sup> μη<sup>6</sup> ομνυετε<sup>7</sup>  
μητε<sup>8</sup> τον<sup>9</sup> ουρανον<sup>10</sup> μητε<sup>11</sup> την<sup>12</sup> γην<sup>13</sup> μητε<sup>14</sup>  
αλλον<sup>15</sup> τινα<sup>16</sup> ορκον<sup>17</sup> ητω<sup>18</sup> δε<sup>19</sup> υμων<sup>20</sup> το<sup>21</sup> ναι<sup>22</sup>  
ναι<sup>23</sup> και<sup>24</sup> το<sup>25</sup> ου<sup>26</sup> ου<sup>27</sup> ινα<sup>28</sup> μη<sup>29</sup> εις<sup>30</sup> υποκρισιν<sup>31</sup>  
πεσητε<sup>32</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>23</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c?</sup>
<b>Number of witnesses that were taken into account in the collation<sup>24</sup></b>	<b>4</b>	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

#### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

<sup>23</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>24</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
προ	IV
παντων	IV
δε	IV
αδελφοι	IV
μου	IV
μη	IV
ομνυετε	IV
μητε	IV
τον	IV
ουρανον	IV
μητε	IV

Reading	Earliest attestation (century)
την	IV
γην	IV
μητε	IV
αλλον	IV
τινα	IV
ορκον	IV
ητω	IV
δε	IV
υμων	IV
το	IV
ναι	IV
ναι	IV
και	IV
το	IV
ου	IV
ου	IV
ινα	IV
μη	IV
εις	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>

---

Reading	Earliest attestation (century)
---------	--------------------------------

---

υποκρισιν	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
-----------	--

πεσητε	IV
--------	----

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5.12</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. πρo] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074

2. παντων] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
3. δε] (2/4) IV: 20003 V: 20002
  - ουν: IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
4. αδελφοι] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
5. μου] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
6. μη] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
7. ομνυετε] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
8. μητε] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
9. τον] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
10. ουρανον] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
11. μητε] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
12. την] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002



- *either missing or lacuna*: VII: 10074
13. γην] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
14. μητε] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
15. αλλον] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
16. τινα] (2/4) IV: 20001 20003
- ορκον τινα: V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
17. ορκον] (2/4) IV: 20001 20003
- *either missing or lacuna*: V: 20002 VII: 10074
18. ητω] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
19. δε] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
20. υμων] (2/4) IV: 20003 V: 20002
- ο λογος υμων: IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
21. το] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
22. ναι] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002

- *either missing or lacuna*: VII: 10074
23. ναι] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
24. και] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
25. το] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
26. ου] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
27. ου] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
28. ινα] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
29. μη] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
30. εις] (0/4) None
- υπο: IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
31. υποκρισιν] (0/4) None
- κρισιν: IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
32. πεσητε] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- [?]τε: VII: 10074

## Verse 5:13

*Byz<sup>RP</sup>*: κακοπαθει<sup>1</sup> τις<sup>2</sup> εν<sup>3</sup> υμιν<sup>4</sup> προσευχεσθω<sup>5</sup>  
ευθυμει<sup>6</sup> τις<sup>7</sup> ψαλλετω<sup>8</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>25</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>26</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>25</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>26</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
κακοπαθει	IV
τις	IV
εν	IV
υμιν	IV
προσευχεσθω	IV
ευθυμει	IV
τις	IV
ψαλλετω	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jam.5.13</sub> group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: [20003](#) V: [20002](#)

# Apparatus

1. κακοπαθει] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.13</sub> || IV: 20001
2. τις] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.13</sub> || IV: 20001
3. εν] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.13</sub> || IV: 20001
4. υμιν] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.13</sub> || IV: 20001
5. προσευχεςθω] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.13</sub> || IV: 20001
6. ευθυμει] (2/3) →unanimous<sub>jam.5.13</sub>
  - ευθυμι: IV: 20001
7. τις] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.13</sub> || IV: 20001
8. ψαλλετω] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.13</sub> || IV: 20001

## Verse 5:14

*Byz<sup>RP</sup>*: ασθενει<sup>1</sup> τις<sup>2</sup> εν<sup>3</sup> υμιν<sup>4</sup> προσκαλεσασθω<sup>5</sup> τους<sup>6</sup>  
 πρεσβυτερους<sup>7</sup> της<sup>8</sup> εκκλησιας<sup>9</sup> και<sup>10</sup> προσευξασθωσαν<sup>11</sup>  
 επ<sup>12</sup> αυτον<sup>13</sup> αλειψαντες<sup>14</sup> αυτον<sup>15</sup> ελαιω<sup>16</sup> εν<sup>17</sup> τω<sup>18</sup>  
 ονοματι<sup>19</sup> του<sup>20</sup> κυριου<sup>21</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: 10074
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>27</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>28</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>27</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>28</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).



- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ασθενει	IV
τις	IV
εν	IV
υμιν	IV
προσκαλεσασθω	IV
τους	IV
πρεσβυτερους	IV
της	IV
εκκλησιας	IV
και	IV
προσευξασθωσαν	IV
επ	IV
αυτον	IV
αλειψαντες	IV
αυτον	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ελαιω	IV
εν	IV
τω	IV
ονοματι	IV
του	IV
κυριου	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jam.5.14</sub>** **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

# Apparatus

1. ασθενει] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - ασθενι: IV: 20001
2. τις] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. εν] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - ας εν: IV: 20001
4. υμιν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. προσκαλεσασθω] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. τους] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. πρεσβυτερους] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. της] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. εκκλησιας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
11. προσευξασθωσαν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
12. επ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
13. αυτον] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - αυτους: IV: 20001
14. αλειψαντες] (1/3) IV: 20003
  - αλιψαντες: IV: 20001 V: 20002
15. αυτον] (2/3) IV: 20001 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: IV: 20003
16. ελαιω] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

17. εν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

18. τω] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

19. ονοματι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

20. του] (1/3) IV: 20001

- *either missing or lacuna*: IV: 20003 V: 20002

21. κυριου] (2/3) IV: 20001 V: 20002

- *either missing or lacuna*: IV: 20003

## Verse 5:15

Byz<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> η<sup>2</sup> ευχη<sup>3</sup> της<sup>4</sup> πιστεως<sup>5</sup> σωσει<sup>6</sup> τον<sup>7</sup>  
καμνοντα<sup>8</sup> και<sup>9</sup> εγερει<sup>10</sup> αυτον<sup>11</sup> ο<sup>12</sup> κυριος<sup>13</sup> καν<sup>14</sup>  
αμαρτιας<sup>15</sup> η<sup>16</sup> πεποιηκως<sup>17</sup> αφεθησεται<sup>18</sup> αυτω<sup>19</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>29</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>30</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>29</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>30</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
η	IV
ευχη	IV
της	IV
πιστεως	IV
σωσει	IV
τον	IV
καμνοντα	IV
και	IV
εγερει	IV
αυτον	IV
ο	IV
κυριος	IV
καν	IV
αμαρτιας	IV
η	IV
πεποιηκως	IV

Reading	Earliest attestation (century)
αφεθησεται	IV
αυτω	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5.15</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20003 V: 20002

## Apparatus

1. και] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
2. η] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001



3. ευχη] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
4. της] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
5. πιστεως] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
6. σωσει] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
7. τον] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
8. καμνοντα] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
9. και] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
10. εγερει] (2/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub>
- εγερει: IV: 20001
11. αυτον] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
12. ο] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
13. κυριος] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
14. καν] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
15. αμαρτιας] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
16. η] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
17. πεποιηκως] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
18. αφεθησεται] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001
19. αυτω] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.15</sub> || IV: 20001

## Verse 5:16

*Byz<sup>RP</sup>*: εξομολογείσθε<sup>1</sup> ἀλλήλοις<sup>2</sup> τὰ<sup>3</sup> παραπτώματα<sup>4</sup>  
 και<sup>5</sup> ευχεσθε<sup>6</sup> ὑπερ<sup>7</sup> ἀλλήλων<sup>8</sup> ὅπως<sup>9</sup> ἰαθῇτε<sup>10</sup> πολυ<sup>11</sup>  
 ισχυει<sup>12</sup> δεησις<sup>13</sup> δικαίου<sup>14</sup> ενεργουμένη<sup>15</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IV: <a href="#">20003</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>31</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>32</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>31</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>32</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
εξομολογείσθε	
αλληλοις	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
τα	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
παραπτωματα	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
και	IV
ευχεσθε	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
υπερ	IV
αλληλων	IV
οπως	IV
ιαθητε	IV
πολυ	IV
ισχυει	IV
δεησις	IV
δικαιου	IV
ενεργουμενη	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5.16</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. εξομολογεισθε] (1/2) V: 20002
  - εξομολογισθαι: IV: 20001
2. αλληλοις] (0/2) None
  - ουν αλληλοις: IV: 20001 V: 20002
3. τα] (0/2) None
  - τας: IV: 20001 V: 20002
4. παραπτωματα] (0/2) None
  - αμαρτιας: IV: 20001 V: 20002

5. και] (2/2) IV: 20001 V: 20002
6. ευχεσθε] (0/2) None
- ευχεσθαι: IV: 20001
  - προσευχεσθαι: V: 20002
7. υπερ] (2/2) IV: 20001 V: 20002
8. αλληλων] (2/2) IV: 20001 V: 20002
9. οπως] (2/2) IV: 20001 V: 20002
10. ιαθητε] (2/2) IV: 20001 V: 20002
11. πολυ] (2/2) IV: 20001 V: 20002
12. ισχυει] (1/2) IV: 20001
- ισχυι: V: 20002
13. δεησις] (1/2) IV: 20001
- δεησεις: V: 20002
14. δικαιου] (2/2) IV: 20001 V: 20002
15. ενεργουμενη] (2/2) IV: 20001 V: 20002

## Verse 5:17

*Byz<sup>RP</sup>*: ηλιας<sup>1</sup> ανθρωπος<sup>2</sup> ην<sup>3</sup> ομοιοπαθης<sup>4</sup> ημιν<sup>5</sup> και<sup>6</sup>  
 προσευχη<sup>7</sup> προσηυξατο<sup>8</sup> του<sup>9</sup> μη<sup>10</sup> βρεξαι<sup>11</sup> και<sup>12</sup>  
 ουκ<sup>13</sup> εβρεξεν<sup>14</sup> επι<sup>15</sup> της<sup>16</sup> γης<sup>17</sup> ενιαυτους<sup>18</sup> τρεις<sup>19</sup>  
 και<sup>20</sup> μηνας<sup>21</sup> εξ<sup>22</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>33</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>34</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>33</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>34</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).



- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ηλιας	IV
ανθρωπος	IV
ην	IV
ομοιοπαθης	IV
ημιν	IV
και	IV
προσευχη	IV
προσηυξατο	IV
του	IV
μη	IV
βρεξαι	IV
και	IV
ουκ	IV
εβρεξεν	IV
επι	IV

Reading	Earliest attestation (century)
της	IV
γης	IV
ενιαυτους	IV
τρεις	IV
και	IV
μηνας	IV
εξ	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5.17</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): V: [20002](#)

# Apparatus

1. ηλιας] (2/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001
  - ηλειας: IV: 20003
2. ανθρωπος] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003
3. ην] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003
4. ομοιοπαθης] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003
5. ημιν] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003
6. και] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003
7. προσευχη] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003
8. προσηυξατο] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003
9. του] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003
10. μη] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003
11. βρεξαι] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003
12. και] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003
13. ουκ] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003
14. εβρεξεν] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003
15. επι] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003
16. της] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003
17. γης] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003

18. ενιαυτους] (2/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001

- ενιαυτου: IV: 20003

19. τρεις] (2/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20003

- τρις: IV: 20001

20. και] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003

21. μηνας] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003

22. εξ] (3/3) →unanimous<sub>jam.5.17</sub> || IV: 20001 20003

## Verse 5:18

Byz<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> παλιν<sup>2</sup> προσηυξατο<sup>3</sup> και<sup>4</sup> ο<sup>5</sup> ουρανος<sup>6</sup>  
 υετον<sup>7</sup> εδωκεν<sup>8</sup> και<sup>9</sup> η<sup>10</sup> γη<sup>11</sup> εβλαστησεν<sup>12</sup> τον<sup>13</sup>  
 καρπον<sup>14</sup> αυτης<sup>15</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>35</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>36</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>35</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>36</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
παλιν	IV
προσηυξατο	IV
και	IV
ο	IV
ουρανος	IV
υετον	IV
εδωκεν	IV
και	IV
η	IV
γη	IV
εβλαστησεν	IV
τον	IV
καρπον	IV
αυτης	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5.18</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20003

## Apparatus

1. και] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.5.18</sub> || IV: 20001 V: 20002
2. παλιν] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.5.18</sub> || IV: 20001 V: 20002
3. προσηξατο] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.5.18</sub> || IV: 20001 V: 20002
4. και] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.5.18</sub> || IV: 20001 V: 20002
5. ο] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.5.18</sub> || IV: 20001 V: 20002
6. ουρανος] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.5.18</sub> || IV: 20001 V: 20002
7. υετον] (1/3) →**unanimous**<sub>jam.5.18</sub>
  - εδωκεν τον υετον: IV: 20001



- $\epsilon\delta\omega\kappa\epsilon\nu$   $\nu\epsilon\tau\omicron\nu$ : V: 20002

8.  $\epsilon\delta\omega\kappa\epsilon\nu$ ] (1/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.5.18</sub>

- *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20002

9.  $\kappa\alpha\iota$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.5.18</sub> || IV: 20001 V: 20002

10.  $\eta$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.5.18</sub> || IV: 20001 V: 20002

11.  $\gamma\eta$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.5.18</sub> || IV: 20001 V: 20002

12.  $\epsilon\beta\lambda\alpha\sigma\tau\eta\sigma\epsilon\nu$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.5.18</sub> || IV: 20001 V: 20002

13.  $\tau\omicron\nu$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.5.18</sub> || IV: 20001 V: 20002

14.  $\kappa\alpha\rho\pi\omicron\nu$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.5.18</sub> || IV: 20001 V: 20002

15.  $\alpha\upsilon\tau\eta\varsigma$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.5.18</sub> || IV: 20001 V: 20002

## Verse 5:19

*Byz<sup>RP</sup>*: αδελφοι<sup>1</sup> εαν<sup>2</sup> τις<sup>3</sup> εν<sup>4</sup> υμιν<sup>5</sup> πλανηθη<sup>6</sup> απο<sup>7</sup> της<sup>8</sup>  
αληθειας<sup>9</sup> και<sup>10</sup> επιστρεψη<sup>11</sup> τις<sup>12</sup> αυτον<sup>13</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>37</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>38</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>37</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>38</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
αδελφοι	IV
εαν	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
τις	IV
εν	IV
υμιν	IV
πλανηθη	IV
απο	IV
της	IV
αληθειας	IV
και	IV
επιστρεψη	IV
τις	IV
αυτον	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.5.19</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.
- $\rightarrow$ A<sub>jam.5.19</sub> group, attesting to αδελφοι μου εαν τις εν υμιν πλανηθη απο της αληθειας και επιστρεψη τις αυτον (2): IV: 20003 V: 20002

## Apparatus

1. αδελφοι] (3/4)  $\rightarrow$ A<sub>jam.5.19</sub> || IV: 20001
  - [?]δε[?]φ[?]: VII: 10074
2. εαν] (o/4) None
  - μου εαν:  $\rightarrow$ A<sub>jam.5.19</sub> || IV: 20001 VII: 10074
3. τις] (4/4)  $\rightarrow$ A<sub>jam.5.19</sub> || IV: 20001 VII: 10074
4. εν] (4/4)  $\rightarrow$ A<sub>jam.5.19</sub> || IV: 20001 VII: 10074
5. υμιν] (3/4)  $\rightarrow$ A<sub>jam.5.19</sub> || IV: 20001
  - υμ[?]: VII: 10074
6. πλανηθη] (4/4)  $\rightarrow$ A<sub>jam.5.19</sub> || IV: 20001 VII: 10074
7. απο] (3/4)  $\rightarrow$ A<sub>jam.5.19</sub> || IV: 20001

- $[?]_{\pi o}$ : VII: 10074
8.  $\tau\eta\varsigma] (3/4) \rightarrow A_{jam.5.19} \parallel$  IV: 20001
- $\tau[?]_{\varsigma}$ : VII: 10074
9.  $\alpha\lambda\eta\theta\epsilon\iota\alpha\varsigma] (2/4) \rightarrow A_{jam.5.19}$
- οδου: VII: 10074
  - οδου της αληθειας: IV: 20001
10.  $\kappa\alpha\iota] (4/4) \rightarrow A_{jam.5.19} \parallel$  IV: 20001 VII: 10074
11.  $\epsilon\pi\iota\sigma\tau\rho\epsilon\psi\eta] (3/4) \rightarrow A_{jam.5.19} \parallel$  IV: 20001
- $\epsilon[?]_{\iota\sigma\tau}[?]$ : VII: 10074
12.  $\tau\iota\varsigma] (4/4) \rightarrow A_{jam.5.19} \parallel$  IV: 20001 VII: 10074
13.  $\alpha\upsilon\tau\omicron\nu] (4/4) \rightarrow A_{jam.5.19} \parallel$  IV: 20001 VII: 10074

## Verse 5:20

*Byz<sup>RP</sup>*: γινωσκετω<sup>1</sup> οτι<sup>2</sup> ο<sup>3</sup> επιστρεψας<sup>4</sup> αμαρτωλον<sup>5</sup>  
 εκ<sup>6</sup> πλανης<sup>7</sup> οδου<sup>8</sup> αυτου<sup>9</sup> σωσει<sup>10</sup> ψυχην<sup>11</sup> εκ<sup>12</sup>  
 θανατου<sup>13</sup> και<sup>14</sup> καλυψει<sup>15</sup> πληθος<sup>16</sup> αμαρτιων<sup>17</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>39</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>40</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>39</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>40</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).



---

Reading	Earliest attestation (century)
γινωσκετω	V
οτι	IV
ο	IV
επιστρεψας	IV
αμαρτωλον	IV
εκ	IV
πλανης	IV
οδου	IV
αυτου	IV
σωσει	IV
ψυχην	IV
εκ	IV
θανατου	IV
και	IV
καλυψει	IV
πληθος	IV
αμαρτιων	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.5.20</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. γινωσκετω] (1/3) V: 20002
  - γεινωσκετε: IV: 20003
  - γιγινωσκετω: IV: 20001
2. οτι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. ο] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. επιστρεψας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. αμαρτωλον] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. εκ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. πλανης] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. οδου] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

9. αὐτοῦ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. σωσει] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
11. ψυχην] (2/3) IV: 20001 20003
- την ψυχην: V: 20002
12. εκ] (1/3) IV: 20003
- αὐτοῦ εκ: IV: 20001 V: 20002
13. θανατου] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
14. και] (2/3) IV: 20001 V: 20002
- αὐτοῦ και: IV: 20003
15. καλυψει] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
16. πληθος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
17. αμαρτιων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002